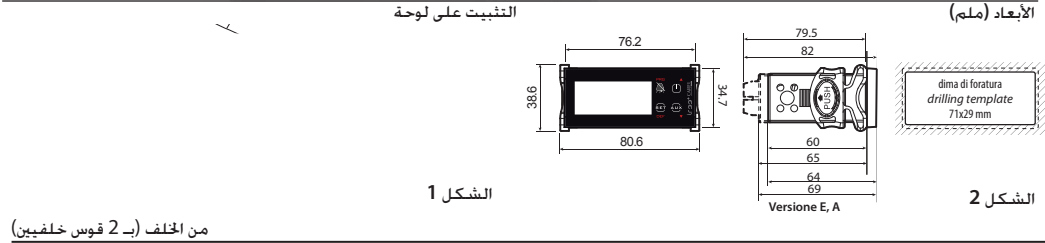


ir33 + - منظم إلكتروني لوحدة التبريد المستقلة



أزرار على لوحة المفاتيح			
زر	تشغيل عادي	بدء	طلب التحديد عنوان تلقائي
PRG/MUTE	ضغط على زر منفصل إذا تم الضغط عليها لأكثر من 3 ثوان. تعطلي وصولاً إلى القائمة لتعيين كلمة المرور للوصول إلى المعلومات من نوع 'F' (متكرر) أو 'C' (تكوين) في حالة الإنذار: يسكت الإنذار المسموع (الجرس) ويعطل مرحل إنذار	إذا تم الضغط عليها لأكثر من 3 ثوان فسوف تعيد تعيين أية أجهزة إنذار باستعادة يدوية	إذا تم الضغط عليها لأكثر من 1 ثانية فسوف تدخل إلى إجراء في التعيين التلقائي للعنوان المسلسل
ON-OFF/UP	إذا تم الضغط عليها لأكثر من 3 ثوان فإنها تعطل التعديل/إذا تم الضغط عليها لأكثر من 1 ثانية فإنها تنشط التعديل أثناء تعديل المعلومات تزيد القيمة المعروضة أو يتم الانتقال إلى المعلم التالي	ON-OFF/AUX + UP/DOWN: إذا تم الضغط عليهما معا لأكثر من 3 ثوان فإنهما يفعلان/يعطلان التشغيل بدورة مستمرة	ON-OFF/UP SET + /DEF: إذا تم الضغط عليهما معا لأكثر من 3 ثوان فإنهما يعرضان درجة الحرارة التي قراها مجس الإذابة 1
مساعد أسفل / AUX/ _ DOWN	إذا تم الضغط عليه لأكثر من 1 ثانية، فإنه ينشط/ يعطل الخرج المساعد أثناء تعديل المعلومات بنقص القيمة المعروضة أو ينقلك إلى المعلم السابق	AUX/DOWN + ON-OFF/UP: إذا تم الضغط عليهما معا لأكثر من 3 ثوان فإنهما يفعلان/يعطلان التشغيل بدورة مستمرة	AUX/DOWN + SET/DEF: إذا تم الضغط عليهما معا لأكثر من 1 ثانية فإنهما تعرضان على الشاشة القائمة الفرعية التي من خلالها يمكنك الوصول إلى المعلومات المتعلقة بالإندارات HACCP (HA, HAn, HF, HFn)
SET/DEF	إذا تم الضغط عليه لأكثر من 1 ثانية، فإنه يعرض و/أو يسمح لك بضبط نقطة التعيين	SET/DEF+ AUX/DOWN: إذا تم الضغط عليهما معا لأكثر من 1 ثانية فإنهما تعرضان على الشاشة القائمة الفرعية التي من خلالها يمكنك الوصول إلى المعلومات المتعلقة بالإندارات HACCP (HA, HAn, HF, HFn)	SET/DEF+ ON-OFF/UP: إذا تم الضغط عليهما معا لأكثر من 3 ثوان فإنهما يعرضان درجة الحرارة التي قراها مجس الإذابة 1

الوصف	الموديل	الجهد	الطاقة
الخصائص الفنية	IREVxxxExxxx	230 فولت~ 60 / 50 هرتز	3 فولت أمبير~ 25 مللي أمبير~ بحد أقصى.
	IREVxxxAxxxx	115 فولت~ 60 / 50 هرتز	3 فولت أمبير~ 50 مللي أمبير~ بحد أقصى.
	IREVxxxHxxxx	115...230 فولت~ 60 / 50 هرتز	6 فولت أمبير~ 50 مللي أمبير~ بحد أقصى.
	IREVxxLxxxx	12...24 فولت~ 60 / 50 هرتز	3 فولت أمبير~ 300 مللي أمبير~ /مللي أمبير تيار مستمر بحد أقصى.
	IREVxxOxxxx	12 فولت~ 60 / 50 هرتز.	12...18 فولت تيار مستمر
	IREVxxExxxx	عزل بالنسبة للجهد المنخفض جدا	معزل 6 ملم في الهواء. 8 أسطح. 3750 فولت عزل
العزل مضمون من التغذية	IREVxxxExxxx	عزل بالنسبة لخارج المرحل	رئيسي 3 ملم في الهواء. 4 أسطح. 1250 فولت عزل
	IREVxxxAxxxx	عزل بالنسبة للجهد المنخفض جدا	مضمون خارجيا بواسطة محول السلامة (SELV)
	IREVxxLxxxx	عزل بالنسبة لخارج المرحل	معزل 6 ملم في الهواء. 8 أسطح. 3750 فولت عزل

المدخل	S1 (مجس 1)	NTC – (IRxxxOxxxxx) أو PTC و (IRxxx7xxxxx)
	S2 (مجس 2)	NTC – (IRxxxOxxxxx) أو PTC و (IRxxx7xxxxx)
	D11	ملاصم نظيف. مقاومة ملاصم >10 Ω. تيار إغلاق 6 مللي أمبير (IRxxxOxxxxx) – NTC و PTC (IRxxx7xxxxx)
S3 (مجس 3)	D12	ملاصم نظيف. مقاومة ملاصم >10 Ω. تيار إغلاق 6 مللي أمبير
	S4 (مجس 4)	NTC – (IRxxxOxxxxx) أو PTC و (IRxxx7xxxxx)
		المسافة القصوى للمجسات والمدخلات الرقمية أقل من 10 م. ملحوظة: أفضل عند التركيب بين توصيلات التغذية الكهربائية والأحمال من أسلاك المجسات. الدخال الرقمية. مكرر العرض. والمشرف.

نوع المجس	NTC std. CAREL	10 25 kΩ درجة مئوية. النطاق–50T90 درجة مئوية	
		خطا القياس	1 درجة مئوية في نطاق 50T50– درجة مئوية
	NTC حرارة عالية	50 kΩ إلى 25 درجة مئوية. النطاق–40T150 درجة مئوية	
		خطا القياس	1,5 درجة مئوية في نطاق 20T115– درجة مئوية
PTC std. CAREL (موديل محدد)		985 Ω إلى 25 درجة مئوية. نطاق–50T150 درجة مئوية	
		خطا القياس	2 درجة مئوية في نطاق 50T50– درجة مئوية
		4 درجة مئوية في نطاق 50T150 درجة مئوية	
		خطا القياس	4 درجة مئوية في نطاق 50T150 درجة مئوية

مخرج المرحل	حسب الموديل			
UL873	EN60730-1	250 فولت~	1 A (1) 5	100000
30000	100000	5 (1) A	100000	100000
30000	100000	8 (4) A N.O. 6 (4) A N.C. 2 (2) A N.O./N.C.	R1, R2 R1xxx (E,A) (N,R,C,B,A,M,L,T)xxx Rxxx (O,L,H) (N,R,C,B,A,M,L,T)xxx (*) R2, R3, R4	100000
30000	100000	12 (2) A N.O./N.C.	R1 R1xxx (E,A) (P,Q,S,U,V,X,Y,Z)xxx Rxxx (O,L,H) (N,R,C,B,A,M,L,T)xxx	100000

عزل بالنسبة للجهد المنخفض جدا	معزل 6 ملم في الهواء. 8 أسطح. 3750 فولت عزل
العزل بين مخارج المرحل المستقلة	رئيسي 3 ملم في الهواء. 4 أسطح. 1250 فولت عزل

مخارج SSR	الجهد الأقصى للخرج 12 فولت تيار مستمر مقاومة الخرج 600 Ω
	تيار الخرج الأقصى 20 مللي أمبير
التوصيلات	مقطع الكابلات 2.5-0.5 متر مربع تيار أقصى 12 أمبير

(*) :مرحلات غير مناسبة لأحمال الفلورسنت (النيون. ...) التي تستخدم بادئ (ballast) بمكثفات ذات قدرة تصحيحية. يمكن استخدام مصابيح الفلورسنت مع أجهزة المراقبة الإلكترونية أو بدون مكثف مصصح القدرة. بما يتفق مع حدود التشغيل المحددة لكل نوع من المرحلات.

القياس الصحيح لكابلات التغذية والتوصيل بين الوحدة والأحمال هوي مسؤولية جهة التركيب. وحسب الموديل. فإن الحد الأقصى للتيار من خلال المشابك المشتركة 1.3 أو 5 هو 12 أمبير. في حالة استخدام جهاز التحكم في درجة حرارة التشغيل الفصوى وحمولة كاملة. استخدم الكابل بدرجة الحرارة القصوى للتشغيل بما لا يقل عن 105 درجة مئوية.

الساعة	خطا عند 25 درجة مئوية ± 10 جزء في المليون (± 5.3 دقيقة/السنة) خطا في نطاق – 10T60 _ 50 درجة مئوية جزء في المليون (27 دقيقة/السنة)
حرارة التشغيل	10T60- درجة مئوية لكافة الإصدارات
رطوبة التشغيل	>90% U.R. غير مكثفة
حرارة التخزين	20T70- درجة مئوية
رطوبة التخزين	>90% U.R. غير مكثفة
درجة الحماية الامامية	التركيب على لوحة مرنة indeform بحشية IP65
درجة التلوث البيئي	2 (الوضع الطبيعي)
PTI للآحمال العازلة	دوائر مطبوعة 250 بلاستيكية وخامات عازلة 175
فترة الإجهاد الكهربائي للأجزاء العازلة	طويل
فترة المقاومة للحرارة والنار	الفئة D وفئة (UL 94-V0)
فترة الحماية ضد الجهد المفرط	الفئة II
نوع الإجراء والفصل	ملاصم المرحل 1.ب (فصل مايكرو)
بناء جهاز التحكم	مدمج. إلكتروني
التصنيف وفقا للحماية من الصدمات الكهربائية	الدرجة II. عن طريق الدمج المناسب
المسافة القصوى بين الواجهة والعرض	10 م.
مفتاح اليرمجة	متوفر في كافة الموديلات
معايير السلامة:	متوافق مع الأنظمة الأوروبية ذات الصلة.

إشارات على الشاشة			
أيقونة	الوظيفة	تشغيل عادي	بدء التشغيل
⏻	ضاغط يعمل	ON	مؤشر وامض
⏻	مروحة تعمل	مروحة متوقف	ضاغط مطلوب
⏻	إذابة جارية	إذابة غير مطلوبة	مروحة مطلوبة
AUX	الخرج المساعد لـ AUX نشط	الخرج المساعد لـ AUX غير نشط	ينشط وظيفة السخان المضاد للعرق
🔊	إنذار	إنذار خارجي متأخر (قبل نهاية الوقت "A7")	الإنذار والأعطال
🕒	ساعة	تم ضبط الإذابة على الأقل بجهاز توقيت	إنذار الساعة
💡	LUCE	الخرج المساعد لـ LUCE نشط	ينشط وظيفة السخان المضاد للعرق
🔧	المساعدة	لا يوجد عطل	عطل (مثل خطأ EEPROM أو أجهزة الاستشعار معطوبة)
H	HACCP	لم يتم تمكين الوظيفة	تم تمكين الوظيفة (HA و/أو HF)
⚙️	CICLO CONTINUO	وظيفة منشطة	وظيفة مطلوبة

تنبيه: الفصل بفقر الإمكان كابلات المجس وكابلات المدخل الرقمية عن كابلات الأحمال الحثية وكابلات الطاقة الكهربائية لتجنب احتمال حدوث تشويش كهرومغناطيسي لا تدخل أبدا نفس قنوات (ما في ذلك قنوات اللوحة الكهربائية) كابلات الكهرباء مع كابلات الإشارة.



ملاحظة: يُنشط الجرس إذا تم تمكين المعلم 'H4'.

ir33+ - Regolatore elettronico per unità frigorifere stand-alone/Elettronic controller for stand-alone refrigerating units

Modelli/Models: IREV(M,S,Y,F,C)(0,7)(0,L,H,E,A)(N,R,C,B,A,M,L,T)(0,1,2,3,5)0
Modelli relè 16 A/Models relay 16 A: IREV(S,Y)(0,7)(E,A)(P,Q,S,U,V,X;Y,Z)(0,1,2,3,5)0



Montaggio a pannello / Panel mounting

Dimensioni (mm) / Dimensions (mm)

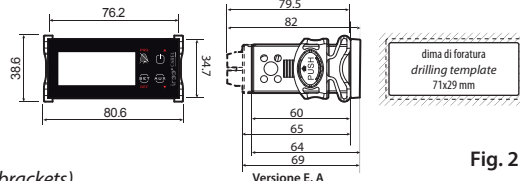


Fig. 1

Fig. 2

Da dietro (con 2 staffe posteriori) / Rear (with 2 quick-fit side brackets)

Pulsanti sulla tastiera			
Tasto	Normale funzionamento		Richiesta assegnazione autom. indirizzo
	Pressione del singolo tasto	Pressione combinata altri tasti	
PRG/MUTE 	• se premuto per più di 3 s, dà accesso al menu di impostazione della password per l'accesso ai parametri di tipo "F" (Frequenti) o "C" (Configurazione) • in caso d'allarme: tacita l'allarme acustico (buzzer) e disattiva il relè d'allarme	• PRG+ON-OFF/UP: se premuti insieme per più di 3 s resettano gli eventuali allarmi a ripristino manuale	se premuto per più di 5 s allo start-up, attiva la procedura di impostazione dei parametri di default
ON-OFF/UP 	• se premuto per più di 3 s disattiva la regolazione / se premuto per più di 1 s attiva la regolazione • durante la modifica dei parametri incrementa il valore visualizzato o fa passare al paramentro successivo	• ON-OFF/UP+AUX/DOWN: se premuti insieme per più di 3 s attivano/disattivano il funzionamento a ciclo continuo • ON-OFF/UP+ SET/DEF: se premuti insieme per più di 3 s visualizzano la temperatura letta dalla sonda defrost 1 • ON-OFF/UP+ PRG/MUTE: se premuti insieme per più di 3 s resettano gli eventuali allarmi a ripristino manuale	se premuto per più di 1 s entra nella procedura di assegnazione automatica dell'indirizzo seriale
AUX/DOWN 	• se premuto per più di 1 s, attiva/disattiva l'uscita ausiliaria • durante la modifica dei parametri decrementa il valore visualizzato o fa passare al paramentro precedente	• AUX/DOWN + ON-OFF/UP: se premuti insieme per più di 3 s attivano/disattivano il funzionamento a ciclo continuo • AUX/DOWN + SET/DEF: se premuti insieme per più di 1 s visualizzano sul display un sottomenu attraverso il quale è possibile raggiungere i parametri relativi agli allarmi HACCP (HA, HAN, HF, HFn)	
SET/DEF 	• se premuto per più di 1 s, visualizza e/o permette di impostare il set point • se premuto per più di 5 s, attiva uno sbrinamento manuale	• SET/DEF+ AUX/DOWN: se premuti insieme per più di 1 s visualizzano sul display un sottomenu attraverso il quale è possibile raggiungere i parametri relativi agli allarmi HACCP (HA, HAN, HF, HFn) • SET/DEF+ ON-OFF/UP: se premuti insieme per più di 3 s visualizzano la temperatura letta dalla sonda defrost 1	

Buttons on the keypad			
Button	Normal function		Automatic address assignment
	Pressing the button alone	Pressing together with other buttons	
PRG/MUTE 	• if pressed for more than 3 s accesses the menu for setting the password to access the type "F" (frequent) parameters or "C" (Configuration) • in the event of alarm: silences the audible alarm (buzzer) and disables the alarm relay	• PRG+ON-OFF/UP: if pressed together for more than 3 s reset any alarm with manual reset	if pressed for 1 s enters the automatic serial address assigning procedure
ON-OFF/UP 	• if pressed for more than 3 s disables the regulation / if pressed for more than 1 s, enables the regulation • during the parameters modification increase the value displayed move towards the next paramenter	• ON-OFF/UP+AUX/DOWN: if pressed together for more than 3 s enable/disable the continuous cycle operation • ON- OFF/UP+ SET/DEF: if pressed together for more than 3 s display the temperature read by the defrost probe no 1 • ON-OFF/UP+ PRG/MUTE: if pressed together for more than 3 s reset any alarm with manual reset	
AUX/DOWN 	• if pressed for more than 1 s, enables/disables the auxiliary output • during the parameters modification decrease the value displayed or move towards the previous paramenter	• AUX/DOWN + ON-OFF/UP: if pressed together for more than 3 s enable/disable the continuous cycle operation • AUX/DOWN + SET/DEF: if pressed together for more than 1 s display a submenu with the HACCP alarm parameters (HA, HAN, HF, HFn)	
SET/DEF 	• if pressed for more than 1 s, enables/displays and/or set the set point • if pressed for more than 5 s, enables a manual defrost	• SET/DEF+ AUX/DOWN: if pressed together for more than 1 s display a submenu with the HACCP alarm parameters (HA, HAN, HF, HFn) • SET/DEF+ ON-OFF/UP: if pressed together for more than 3 s display the temperature read by the defrost probe no 1	

Tabella allarmi e segnalazioni: display, buzzer e relè / Table of alarms and signals: display, buzzer and relay

Codice / Code	Icona sul display / Icon on the display	Relè allarme / Alarm relay	Buzzer	Ripristino / Reset	Descrizione / Description
'rE'		ON	ON	automatico / automatic	sonda virtuale di regolazione guasta / virtual control probe fault
'EO'		OFF	OFF	automatico / automatic	sonda ambiente S1 guasta / room probe S1 fault
'E1'		OFF	OFF	automatico / automatic	sonda sbrinamento S2 guasta / defrost probe S2 fault
'E2'-3-4'		OFF	OFF	automatico / automatic	sonda S3-4-5 guasta / probe S3-4-5 fault
'LO'		OFF	OFF	automatico / automatic	sonda non abilitata / probe not enabled
'HI'		ON	ON	automatico / automatic	allarme bassa temperatura / low temperature alarm
'AFr'		ON	ON	automatico / automatic	allarme alta temperatura / high temperature alarm
'IA'		ON	ON	manuale / manual	allarme antifreeze / antifreeze alarm
'dA'		ON	ON	automatico / automatic	allarme immediato da contatto esterno / immediate alarm from external contact
'dEf'		ON	ON	automatico / automatic	allarme ritardato da contatto esterno / delayed alarm from external contact
'dEf'-1		OFF	OFF	automatico / automatic	defrost in esecuzione / defrost running
'Pd'		OFF	OFF	automatico / manuale automatic/manual	defrost su evaporatore 1-2 terminato per timeout / defrost on evaporator 1-2 ended by timeout
'LP'		ON	ON	automatico / manuale automatic/manual	allarme tempo massimo di pump-down / maximum time pump-down alarm
'AtS'		ON	ON	automatico / manuale automatic/manual	allarme di bassa pressione / low pressure alarm
'cht'	nessuna / no	ON	ON	automatico / manuale automatic/manual	autostart in pump-down / autostart in pump-down
'CHT'		OFF	OFF	automatico / manuale automatic/manual	preallarme alta temperatura condensatore / high condenser temperature pre-alarm
'dor'		OFF	OFF	manuale / manual	allarme alta temperatura condensatore / high condenser temperature alarm
'dOr'		ON	ON	automatico / automatic	allarme porta aperta per troppo tempo / door open for too long alarm
'EtC'		OFF	OFF	automatico / manuale	real time clock guasto / real time clock fault
'EE'		OFF	OFF	automatico / manuale	Errore Eeprom parametri macchina / EEPROM error, unit parameters
'EF'		OFF	OFF	automatico / automatic	Errore Eeprom parametri di funzionamento / EEPROM error, operating parameters
'HA'		OFF	OFF	manuale / manual	allarme HACCP di tipo 'HA' / HACCP alarm, type 'HA'
'HF'		OFF	OFF	manuale / manual	allarme HACCP di tipo 'HF' / HACCP alarm, type 'HF'
'rCt'	segnalazione / signal				Strumento abilitato alla programmazione da telecomando (non disponibile su ir33+) / Instrument enabled for programming from the remote control (not available on ir33+)
'Add'	segnalazione / signal				Procedura di assegnazione automatica indirizzo in corso / Automatic address assignment procedure in progress
'LrH'	segnalazione / signal				Attivazione della procedura di bassa umidità relativa / Activation of the of low relative humidity procedure
'rHr'	segnalazione / signal				Attivazione della procedura di alta umidità relativa/ Activation of the of high relative humidity procedure
'ccb'	segnalazione / signal				Richiesta inizio ciclo continuo / Request to start continuous cycle
'ccE'	segnalazione / signal				Richiesta fine ciclo continuo / Request to end continuous cycle
'dFb'	segnalazione / signal				Richiesta inizio defrost / Request to start defrost
'dFE'	segnalazione / signal				Richiesta fine defrost / Request to end defrost
'On'	segnalazione / signal				Passaggio a stato di ON / Switch ON
'OFF'	segnalazione / signal				Passaggio a stato di OFF / Switch OFF
'rES'	segnalazione / signal				Reset allarmi a ripristino manuale; Reset allarmi HACCP; Reset monitoraggio temperatura / Reset alarms with manual reset; Reset HACCP alarms; Reset temperature monitoring
'n1'...'n6'		ON	ON	automatico / automatic	Indica allarme sull'unità 1...6 presente nella rete / Indicates an alarm on unit 1 to 6 present in the network
'dnL'	segnalazione / signal				Download in corso / Download in progress
'd1'...'d6'		OFF	OFF		Download con errori sull'unità 1...6 / Download with errors on unit 1 to 6

NOTA: Il buzzer viene attivato se abilitato dal parametro 'HA' / NOTE: The buzzer is enabled if enabled by the parameter 'HA'

Attenzione: separare quanto più possibile i cavi delle sonde e degli ingressi digitali dai cavi dei carichi induttivi e di potenza per evitare possibili disturbi elettromagnetici. Non inserire mai nelle stesse canaline (comprese quelle dei quadri elettrici) cavi di potenza e cavi di segnale.
WARNING: separate as much as possible the probe and digital input signal cables from the cables carrying inductive loads and power cables to avoid possible electromagnetic disturbance. Never run power cables (including the electrical panel wiring) and signal cables in the same conduits.

Descrizione / Description

ir33+* rappresenta una gamma di regolatori elettronici a microprocessore con visualizzazioe a LED realizzati per la gestione di unità frigorifere stand alone.

ir33+* represent a range of electronic microprocessor controllers with LED display developed for the management of stand-alone refrigerating units.

Caratteristiche tecniche / Technical characteristics

alimentazione / power supply	Modello/Model	Tensione/Voltage	Potenza/Power
	IREVxxExxxxx	230 V~, 50/60 Hz	3 VA, 25 mA~ max.
	IREVxxAxxxx	115 V~, 50/60 Hz	3 VA, 50 mA~ max.
	IREVxxHxxxx	115...230 V~, 50/60 Hz	6 VA, 50 mA~ max.
	IREVxxLxxxx	12...24 V~, 50/60 Hz, 12...30 Vdc	3 VA, 300 mA~ /mAdc max.
	IREVxxOxxxx	12 V~, 50/60 Hz, 12...18 Vdc	Utilizzare esclusivamente alim. tipo SELV/Use only SELV power supply

Isolamento garantito dall'alimentazione / Insulation guaranteed by the power supply	IREVxxExxxxx IREVxxxAxxxx IREVxxHxxxx	isolamento rispetto alla bassissima tensione / insulation in reference to very low voltage parts	rinforzato, 6 mm in aria, 8 superficiali, 3750 V isolamento / reinforced, 6 mm clearance, 8 mm creepage, 3750 V insulation
	IREVxxHxxxx	isolamento rispetto alle uscite relè / insulation from relay outputs	principale 3 mm in aria, 4 superficiali, 1250 V isolamento / basic, 3 mm clearance, 4 mm creepage, 1250 V insulation
	IREVxxLxxxx IREVxxOxxxx	isolamento rispetto alla bassissima tensione / insulation in reference to very low voltage parts	da garantire esternamente con trasformatore di sicurezza (SELV) / externally guaranteed by safety transformer (SELV power supply)
	IREVxxLxxxx IREVxxOxxxx	isolamento rispetto alle uscite relè / insulation from relay outputs	rinforzato 6 mm in aria, 8 superficiali, 3750 V isolamento / reinforced, 6 mm clearance, 8 mm creepage, 3750 V insulation

Ingressi / Inputs	S1 (sonda 1) / S1 (probe 1)	NTC (IRxxxOxxxxx) o NTC e PTC (IRxxx7xxxxx)
	S2 (sonda 2) / S2 (probe 2)	NTC (IRxxxOxxxxx) o NTC e PTC (IRxxx7xxxxx)
	D11	contatto pulito, resistenza contatto < 10 Ω, corrente di chiusura 6 mA / free contact, contact resistance < 10 Ω, closing current 6 mA
	S3 (sonda 3) / S3 (probe 3)	NTC (IRxxxOxxxxx) o NTC e PTC (IRxxx7xxxxx)
D12	contatto pulito, resistenza contatto < 10 Ω, corrente di chiusura 6 mA / free contact, contact resistance < 10 Ω, closing current 6 mA	
	S4 (sonda 4) / S4 (probe 4)	NTC (IRxxxOxxxxx) o NTC e PTC (IRxxx7xxxxx)
	Distanza massima sonde ed ingressi digitali minore di 10 m. / Maximum distance of probes and digital inputs less than 10 m	
	Nota: nell'installazione tenere separati i collegamenti di alimentazione e dei carichi dai cavi delle sonde, ingressi digitali, display ripetitore e superviso-re. / During installation keep the power and loads connection separate from probe cables, digital inputs, repeater display and supervisory system	

Tipo sonda / Probe type	10 kΩ a 25 °C, range –50T90 °C	
	NTC std. CAREL	errore di misura measurement error 1 °C nel range –50T50 °C 3 °C nel range 50T90 °C
	NTC alta temperature / NTC high temperature	50 kΩ a 25 °C, range –40T150 °C errore di misura measurement error 1,5 °C nel range –20T115 °C 4 °C nel range esterno a –20T115 °C
	PTC std. CAREL (modello specifico / specific model)	985 Ω a 25 °C, range –50T150 °C errore di misura measurement error 2 °C nel range –50T50 °C 4 °C nel range 50T150 °C

Uscite relè Relay outputs		a seconda del modello / depending on the model			
		EN60730-1		UL873	
modello / model	relè / relay	250 V~	cicli manovra / operating cycles	250 V~	cicli manovra / operating cycles
IRxxxx(E,A)(P,Q,S,U,V,X,Y,Z)xxx	R2 (*)	5(1) A	100000	5 A res. 1 FLA 6 LRA C300	30000
IRxxxx(E,A)(N,R,C,B,A,M,L,T)xxx	R3 (*)	5(1) A	100000	5 A res. 1 FLA 6 LRA C300	30000
IRxxxx(E,A)(N,R,C,B,A,M,L,T)xxx	R1, R2	8(4) A N.O. 6(4) A N.C.	100000	8 A res. 2 FLA 12 LRA C300	30000
IRxxxx(O,L,H)(N,R,C,B,A,M,L,T)xxx	R2, R3, R4 (*)	2(2) A N.O./N.C.			
IRxxxx(E,A)(P,Q,S,U,V,X,Y,Z)xxx	R1	12(2) A N.O./N.C.	100000	12 A res. 5 FLA 30 LRA C300	30000
IRxxxx(O,L,H)(N,R,C,B,A,M,L,T)xxx					

Uscite SSR / SSR Outputs	Tensione max di uscita 12 Vdc / Max output voltage :12 Vdc,	
	Resistenza di uscita 600 Ω / Output resistance: 600 Ω,	
	Corrente di uscita max 20 mA / Max output current: 20 mA	
	sezione cavi da 0,5 - 2,5 mq corrente max 12 A / wire section 0.5 - 2.5 mq max current 12A	

Connessioni / Connections	
(*) Relè non adatti per carichi fluorescenti (neon,...) che utilizzino starter (ballast) con condensatori di rifasamento. Lampade fluorescenti con dispositivi di controllo elettronici o senza condensatori di rifasamento possono essere utilizzate, compatibilmente con i limiti di funzionamento specificati per ogni tipo di relè.	
(*) Relay not suitable for fluorescent loads (neon lights, ...) that use starters (ballasts) with phase-shift capacitors. Fluorescent lamps with electronic control devices or without phase-shift capacitors can be used, within the operating limits specified for each type of relay.	
Il corretto dimensionamento dei cavi di alimentazione e di collegamento tra lo strumento e i carichi è a cura dell'installatore. A seconda del modello la massima corrente nei morsetti comuni 1, 3 o 5 è di 12 A. Nel caso di utilizzo del controllo alla massima temperatura di funzionamento e a pieno carico, utilizzare cavi con temp. max. di funzionamento di almeno 105 °C.	
the installer has to provide the correct dimensioning of the power supply and cable connection between the instruments and the loads. Depending on the model, the maximum current in the common terminals 1, 3 or 5 is 12 A. When using the controller at maximum operating temperature and full load, use cables featuring a maximum operating temperature of 105 °C at least.	
Orologio / Clock	errore a 25°C ±10 ppm (±5,3 min/anno) / error at 25 °C ±10 ppm (±5.3 min/year) errore nel range -10T60 °C -50 ppm (27 min/anno) / error in the temperature range -10T60 °C -50 ppm (-27 min/year)
Temperatura di funzionamento / Operating temperature	-10T60 °C per tutte le versioni / -10T60 °C for all versions
Umidità di funzionamento / Operating humidity	<90% U.R. non condensante / <90% r.H. non-condensing
Temperatura di immagazzinamento / Storage temperature	-20T70 °C
Umidità di immagazzinamento / Storage humidity	<90% U.R. non condensante / <90% r.H. non-condensing
Grado di protezione frontale / Front panel degree of protection	montaggio a pannello liscio e indeform. con guarnizione IP65 / smooth and stiff panel installation with gasket IP65
Grado di inquinamento ambientale / Control pollution status	2 (situazione normale) / 2 (normal situation)
PTI dei materiali di isolamento / PTI of the insulating material	circuiti stampati 250 plastica e materiali isolanti 175 / printed circuit board 250, insulation 175
Periodo delle sollecitazioni elettriche delle parti isolanti / Period of electric stress across insulating parts	lungo / long
Categoria di resistenza al calore e al fuoco / Heat and fire resistance category	categoria D e categoria B (UL 94-V0) / category D and category B (UL 94-V0)
Classe di protezione contro le sovratensione / Class of protection against voltage surges	categoria II / category II
Tipo di azione e disconnessione / Type of disconnection or interruption	contatti relè 1.B (microdisconnessione) / 1.B relay contacts (micro-disconnection)
Costruzione del dispositivo di comando / Construction of control	incorporato, elettronico / incorporated control, electronically
Classificazione secondo la protezione contro le scosse elettriche / Classification according to protection against electric shock	Classe II, per mezzo di appropriata incorporazione / Class II, by appropriate incorporation
Massima distanza tra interfaccia e display / Maximum distance between interface and display	10 m
Chiave di programmazione / Programming key	disponibile in tutti i modelli / available on all models
Normative di sicurezza: conforme alle normative europee in materia / Safety standards: compliant with the European reference standards.	

Segnalazioni sul display

Icona	Funzione	Normale funzionamento			Startup
	COMPRESSORE	ON compressore acceso	OFF compressore spento	Lampeggiante compressore richiesto	
	VENTILATORE	ventilatore acceso	ventilatore spento	ventilatore richiesto	
	SBRINAMENTO	sbrinamento in atto	sbrinamento non richiesto	sbrinamento richiesto	
	AUX	uscita ausiliaria AUX attiva	uscita ausiliaria AUX non attiva	attiva funzione anti-sweat heater	
	ALLARME	allarme esterno ritardato (prima dello scadere del tempo "A7")	nessun allarme presente	allarmi e malfunzionamenti	
	OROLOGIO	è impostato almento uno sbrinamento temporizzato	non è presente alcuno sbrinamento temporizzato	allarme orologio	ON se RTC presente
	LUCE	uscita ausiliaria LUCE attiva	uscita ausiliaria LUCE non attiva	attiva funzione anti-sweat heater	
	ASSISTENZA		nessun malfunzionamento	malfunzionamento (es. errore EEPROM o sonde guaste)	
	HACCP	funzione non abilitata	funziona abilitata (HA e/o HF)	allarme HACCP memorizzato	
	CICLO CONTINUO	funzione attivata	funzione non attivata	funzione richiesta	

Signals on the display

Icon	Function	Normal operation			Startup
	COMPRESSOR	ON compressor ON	OFF compressor OFF	blink compressor required	
	FAN	fan ON	fan OFF	fan required	
	DEFROST	defrost in progress	defrost not required	defrost required	
	AUX	auxiliary output AUX active	auxiliary output AUX not active	anti-sweat heater function active	
	ALARM	delayed external alarm (before the expiry of the time "A7")	no alarm present	alarms and malfunctions	
	CLOCK	at least one timed defrost has been set	no timed defrost is present	clock alarm	ON if RTC present
	LIGHT	auxiliary output LIGHT active	auxiliary output LIGHT not active	anti-sweat heater function active	
	SERVICE		no malfunctions	malfunction (es. EEPROM error or probe fault)	
	HACCP	function not enabled	function enabled (HA and/or HF)	HACCP alarm enabled	
	CONTINUOUS CYCLE	function enabled	function not enabled	function required	

Smaltimento del prodotto / Product disposal

L'apparecchiatura (o il prodotto) deve essere oggetto di raccolta separata in conformità alle vigenti normative locali in materia di smaltimento.
The appliance (or the product) must be disposed of separately in accordance with the local waste disposal legislation in force.

ملخص معلمات التشغيل (وحدة القياس = وحدة القياس. DEF = قيمة المصنع)

الرمز	الكود	العامل	الموديلات	وحدة القياس	النوع	حد أدنى	حد أقصى	Def.
Pw	Password					0	200	22
2/	استقرار القياس				C	1	15	4
3/	تباطؤ عرض الجبس				C	0	15	0
4/	مجس افتراضي				C	0	100	0
5/	اختيار درجة مئوية أو فهرنهايت (0: درجة مئوية، 1: فهرنهايت)				C	0	1	0
6/	عرض العلامة العشرية 0: علامة عشرية للدرجة 1: بدون علامة عشرية للدرجة				C	0	1	0
tl/	عرض على جهاز طرفي داخلي 1: مجس افتراضي 2: مجس 1 3: مجس 2 4: مجس 3 5: مجس 4 6: مجس 5 7: نقطة التعيين				C	1	7	1
tE/	عرض على جهاز طرفي خارجي 0: الجهاز الطرفي البعيد غير موجود 1: مجس افتراضي 2: مجس 1 3: مجس 2 4: مجس 3 5: مجس 4 6: مجس 5 7: نقطة التعيين				C	0	6	0
P/	اختيار نوع المجس 0: NTC فياسي بنطاق - 50T90 درجة مئوية 1: NTC: معزز بنطاق - 40T150 درجة مئوية 2: PTC فياسي بنطاق - 50T150 درجة مئوية				C	0	2	0
A2/	تكوين المجس 2 (S2)				C	0	4	0
	0: مجس غير موجود 1: مجس المنتج (عرض فقط) 2: مجس إذابة 3: مجس تكتيف 4: مجس ضد التجمد				C	0	4	0
A3/	تكوين المجس 3 (S3/D11) مثل A2/				C	0	4	0
A4/	تكوين المجس 4 (S4/D12) مثل A2/				C	0	20	0.0
c1/	معايرة المجس 1				C	0	20	0.0
c2/	معايرة المجس 2				C	0	20	0.0
c3/	معايرة المجس 3				C	0	20	0.0
c4/	معايرة المجس 4				C	0	20	0.0
St	ضبط درجة الحرارة				F	r1	r2	0.0
rd	دلتا منظم				C	0.1	20	2.0
r	المنطقة المجيدة				C	0.0	60	4.0
r1	دلتا منظم معكوس مع المنطقة المجيدة				C	0.1	20	2.0
r2	ضبط الحد الأدنى المسموح به				C	0	1	-50
r3	ضبط الحد الأقصى المسموح به				C	r1	200	60
	وضع التشغيل 0: ترموستات Direct (بارد) يتحكم في الإذابة. 1: ترموستات Direct (بارد) 2: ترموستات معكوس (ساخن) التغيير التلقائي لنقطة التعيين للبليلة				C	0	2	0
r4	تكوين رصد الحرارة				C	0	1	3.0
r5	0: معطل. 1: منشط				C	0	1	0
rt	الفاصل الزمني لرصد الحرارة				F	0	999	-
rH	درجة الحرارة العظمى المقروءة				F	-	-	-
rL	درجة الحرارة الصغرى المقروءة				F	-	-	-
c0	تأخير بدء تشغيل الضاغط. المراوح والمنطقة المساعدة المجيدة عند التشغيل				C	0	15	0
c1	الوقت الأدنى بين مرات التشغيل المتتابعة				C	0	15	0
c2	الوقت الأدنى لإيقاف تشغيل الضاغط				C	0	15	0
c3	الوقت الأدنى لتشغيل الضاغط				C	0	100	0
Duty setting					C	0	15	0
CC	فترة الدورة المستمرة				C	0	15	0
c6	خايز الإنذار بعد دورة مستمرة				C	0	250	2
c7	أقصى وقت لـ pump down				s	0	900	0
c9	يمكن وظيفة البدء التلقائي مع وظيفة. PD				C	0	1	0
c10	خديد pump down بالوقت أو الضغط				C	0	1	0
	0: pump down بالضغط 1: Pump down بالوقت				C	0	1	0
c11	التأخير حسب الضاغط				s	0	250	4
d0	نوع الإذابة 0: الإذابة عند مقاومة الحرارة 1: الإذابة بالغاز الساخن في الحرارة 2: الإذابة عند مقاومة مع الوقت 3: الإذابة بالغاز الساخن مع الوقت 4: الإذابة بالترموستات عند المقاومة مع الوقت				C	0	4	0
d1	الفواصل الزمني بين مرات الإذابة				F	0	250	8
dt1	حرارة نهاية الإذابة للمبخر				F	-50	200	4.0
dt2	حرارة نهاية الإذابة للمبخر المساعد				F	-50	200	4.0
dp1	الحدة القصوى للإذابة للمبخر				F	1	250	30
dp2	الحدة القصوى للإذابة للمبخر المساعد				F	1	250	30
d3	تأخير إدراج الإذابة				C	0	250	0
d4	يمكن الإذابة عند بدء التشغيل 0: لا توجد إذابة. عند تشغيل الجهاز 1: سوف تتم الإذابة عند التشغيل				C	0	1	0
d5	تأخير الإذابة عند بدء التشغيل				C	0	250	0
d6	إيقاف العرض أثناء الإذابة 0: عرض بديل مكتوب DEF وقيمة المجس 1: عرض الحرارة الأخيرة الظاهرة 2: عرض ثابت مكتوب DEF				C	0	2	1
dd	وقت التفجير بعد الإذابة				F	0	15	2
d8	استثناء الإنذارات بعد الإذابة				F	0	250	1
d8d	استثناء الإنذارات بعد فتح الباب				C	0	250	0
d9	أولوية الإذابة على حماية الضاغط 0: أوقات الحماية التي تُراعى C2، C1 و C3 1: أوقات الحماية التي لا تُراعى C2، C1 و C3				C	0	1	0
d/1	عرض مجس الإذابة 1				F	-	-	-
d/2	عرض مجس الإذابة 2				F	-	-	-
dC	أساس أوقات الإذابة 0: d1 بالساعات، dP1 و dP2 بالدقائق 1: d1 بالدقائق، dP1 و dP2 بالثواني				C	0	1	0
d10	وقت تشغيل الضاغط				C	0	250	0
d11	حد درجة حرارة وقت التشغيل				C	-20	20	1.0
d12	إذابة متقدمة				C	0	3	0
dn	الحدة الاسمية للإذابة				C	1	100	65
dH	عامل الاختلاف النسبي لـ d1				C	0	100	50
A0	الإنذارات التفاضلية والمراوح				C	0.1	20	2.0
A1	تكوين الدخول الرقمي 1 AH و AL 0: AH و AL حدود نسبية لنقطة الإعداد 1: AH و AL حدود مطلقة				C	0	1	0
AL	حد إنذار الحرارة المنخفضة				F	-50	200	0.0
AH	حد إنذار الحرارة العالية				F	-50	200	0.0
Ad	تأخير إشارة الحرارة المنخفضة والعالية				F	0	250	120
A4	تكوين الدخول الرقمي 1 (D11)				C	0	14	0
	0: دخل غير نشط 1: إنذار خارجي فوري 2: إنذار خارجي بتشغيل متأخر 3: في حالة الموديل M خديد الجسات 3: موديلات أخرى لتمكين الإذابة 4: بدء الإذابة 5: مفتاح الباب مع إيقاف التشغيل للضاغط والمراوح 6: تشغيل/إيقاف عن بعد 7: مفتاح الستار 8: ترموستات الضغط المنخفض 9: مفتاح الباب مع إيقاف التشغيل للمراوح فقط 10: مباشر/معكوس 11: استشعار الإضاءة 12: تفعيل خرج aux 13: مفتاح الباب مع إيقاف تشغيل الضاغط والمراوح. مع عدم إدارة الإضاءة 14: مفتاح الباب مع إيقاف التشغيل للمراوح فقط. مع عدم إدارة الإضاءة				C	0	14	0
A5	تكوين الدخول الرقمي 2 (D12) كيفية A4				C	0	100	0
A6	إيقاف الضاغط بواسطة إنذار خارجي				C	0	100	0

الرمز	الكود	العامل	الموديلات	وحدة القياس	النوع	حد أدنى	حد أقصى	Def.
A7	تأخير الكشف لإنذار خارجي				C	0	250	0
A8	يمكن الإنذارات Ed1 و Ed2 0: الإنذارات Ed1 و Ed2 يمكنه 1: الإنذارات Ed1 e Ed2 غير ممكنة				C	0	1	0
Ado	طريقة إدارة الإضاءة بمفتاح الباب				C	0	1	0
Ac	إنذار الحرارة العالية للمكثف				C	0	1	0
Ae	الإنذار التفاضلي للحرارة العالية للمكثف				C	0.0	200	70
AcD	تأخير الإنذار للحرارة العالية للمكثف				C	0	250	0
AF	وقت إيقاف مع مستشعر الإضاءة				C	0	250	0
ALF	حد الإنذار ضد التجمد				C	-50	200	-5
AdF	تأخير الإنذار ضد التجمد				C	0	15	1
F0	إدارة المراوح 0: مراوح تعمل دائمًا 1: مراوح تعمل على أساس الفرق بين المجس الافتراضي للضاغط وحرارة المكثف 2: مراوح تعمل على أساس حرارة المبخر				C	0	2	0
F1	حرارة تشغيل المروحة				C	0	1	1
F2	مروحة لا تعمل مع إيقاف الضاغط 0: مروحة تعمل دائمًا				C	0	1	1
F3	مروحة متوقفة في حالة توقف الضاغط 0: التشغيل أثناء الإذابة 1: توقف التشغيل أثناء الإذابة				C	0	1	1
Fd	إيقاف المروحة إيقاف بعد التفجير				C	0	15	1
F4	حرارة إيقاف تشغيل مروحة المكثف				C	-50	200	40
F5	التشغيل التفاضلي لمروحة المكثف				C	0.1	20	5
H0	عنوان مسلسل				C	0	207	1
H1	وظائف الخرج AUX1 0: خرج بإذار نشط عادة 1: خرج بإذار غير نشط عادة 2: خرج مساعد 3: خرج الإضاءة 4: خرج الإذابة للمبخر المساعد 5: خرج صمام pump down 6: خرج مروحة المكثف 7: خرج متأخر للضاغط 8: خرج مساعد بتعطيل حالة OFF 9: خرج إضاءة بتعطيل حالة OFF 10: لا توجد أي وظيفة مرتبطة بالخرج 11: خرج معكوس عند الضبط مع المنطقة المجيدة 12: خرج مندرج حسب الضاغط 13: خرج مندرج حسب الضغط مع الدوران				C	0	6	1
H2	تعطيل لوحة المفاتيح/الأشعة تحت الحمراء				C	0	6	1
	تعطيل لوحة المفاتيح				C	0	6	1
H4	تعطيل الجرس 0: جرس ممكن 1: جرس معطل				C	0	1	0
H6	قبل المفاتيح				C	0	255	0
H8	اختيار خرج التنشيط مع النطاق الزمني 0: النطاق الزمني مربوط بالخرج المكون للإضاءة 1: النطاق الزمني مربوط بالخرج المكون لـ aux				C	0	1	0
H9	يمكن تغيير نقطة التعيين مع النطاق الزمني 0: تغيير نقطة التعيين مع النطاق الزمني معطل 1: تغيير نقطة التعيين مع النطاق الزمني ممكن				C	0	1	0
Hdh	Offset anti-sweat heater				C	-50	200	0
HAn	عدد مناسبات تدخلات HA				C	0	15	0
HA	تاريخ/وقت آخر مناسبة لـ HA				C	-	-	-
y	العام				C	0	99	0
m	الشهر				C	1	12	0
d	اليوم				C	1	7	0
h	الساعة				C	0	23	0
n	الدقيقة				C	0	59	0
t	الحدة				C	0	99	0
HA1	تاريخ/وقت أول وآخر مناسبة لـ HA				C	-	-	-
HA2	تاريخ/وقت آخر وثالث مناسبة لـ HA				C	-	-	-
HFn	عدد مناسبات تدخلات HF				C	0	15	0
HF	تاريخ/وقت آخر مناسبة لـ HF				C	-	-	-
y	العام				C	0	99	0
m	الشهر				C	1	12	0
d	اليوم				C	1	7	0
h	الساعة				C	0	23	0
n	الدقيقة				C	0	59	0
t	الحدة				C	0	99	0
HF1	تاريخ/وقت أول وآخر مناسبة لـ HF				C	-	-	-
HF2	تاريخ/وقت آخر وثالث مناسبة لـ HF				C	-	-	-
Htd	تأخير إنذار HACCP				C	0	250	0
td1	النطاق الزمني للإذابة 1				C	-	-	-
d	اليوم				C	0	11	0
h	الساعة				C	0	23	0
n	الدقيقة				C	0	59	0
td2	النطاق الزمني للإذابة 2				C	-	-	-
td3	النطاق الزمني للإذابة 3				C	-	-	-
td4	النطاق الزمني للإذابة 4				C	-	-	-
td5	النطاق الزمني للإذابة 5				C	-	-	-
td6	النطاق الزمني للإذابة 6				C	-	-	-
td7	النطاق الزمني للإذابة 7				C	-	-	-
td8	النطاق الزمني للإذابة 8				C	-	-	-
ton	النطاق الزمني لتشغيل الإضاءة/aux				C	-	-	-
d	اليوم				C	0	11	0
h	الساعة				C	0	23	0
n	الدقيقة				C	0	59	0
toF	النطاق الزمني لإيقاف تشغيل الإضاءة/aux				C	-	-	-
d	اليوم				C	0	11	0
h	الساعة				C	0	23	0
n	الدقيقة				C	0	59	0
tc	ضبط تاريخ/وقت RTC				C	-	-	-
y	العام				C	0	99	0
m	الشهر				C	1	12	1
d	يوم من الشهر				C	1	31	1
u	يوم من الأسبوع				C	1	7	1
h	الساعة				C	0	23	0
n	الدقيقة				C	0	59	0

تحذير مهم: لكي تصبح الأوقات المبسوطة ذات تشغيل فوري، يلزم إطفاء وإعادة تشغيل الجهاز في حالة عدم إيقاف تشغيل الجهاز. سوف يعمل التوقيت عند الاستخدام التالي للجهاز في مرحلة ضبط المؤقتات الداخلية.

تحذيرات مهمة

إن منتج CAREL هو منتج متقدم. وتشغيله مفصل في الوثائق التقنية المرفقة مع الجهاز أو التي يمكن تنزيلها أيضا قبل الشراء من الموقع الإلكتروني www.carel.com. يتحمل العميل (الشركة المصنعة. المصمم أو جهة تركيب الجهاز النهائية) كامل المسؤولية والمحاطر المتعلقة بتكوين المنتج للوصول إلى النتائج المرجوة في ما يخص التركيب و/أو التجهيز النهائي المحدد. إن غياب هذه المرحلة من الدراسة الموضحة في دليل الاستخدام يمكن أن يسبب أعطالا في المنتجات النهائية التي لا تحمل CAREL المسؤولية عنها. يجب على العميل النهائي أن يستخدم المنتج فقط بالطرق الموضحة في الوثائق الخاصة بالمنتج نفسه. تخضع مسؤولية CAREL فيما يتعلق بمنتجاتها إلى الشروط العامة للتنافذ الخاصة بها المنشورة على الموقع www.carel.com و/أو للاتفاقات المحددة مع العملاء.

Riepilogo parametri di funzionamento (U.M. = unità di misura, DEF= valore di fabbrica) /

Summary of operating parameters (UOM = Unit of m easure; Def. = Default value).

Simbolo <i>Symbol</i>	Codice <i>Code</i>	Parametro	Parameter	Modelli <i>Models</i>	U.M. <i>UOM</i>	Tipo <i>Type</i>	Min.	Max.	Def.
	Pw	Password	Password						
	/2	Stabilità msura	Measurement stability						
	/3	Rallentamento visualizzazione sonda	Probe display response						
	/4	Sonda virtuale	Virtual probe						
	/5	Selezione °C o °F (0: °C, 1: °F)	Selezione °C o °F (0: °C, 1: °F)						
	/6	Visualizzazione punto decimale 0: con decimo di grado 1: senza decimo di grado	Display decimal point with tenths of a degree without tenths of a degree						
	/tI	Visualizzazione su terminale interno 1: sonda virtuale 2: sonda 1 3: sonda 2 4: sonda 3 5: sonda 4 6: sonda 5 7: set point	Display on internal terminal 1: virtual probe 2: probe 1 3: probe 2 4: probe 3 5: probe 4 6: probe 5 7: set point						
	/tE	Visualizzazione su terminale esterno 0: terminale remoto non presente 1: sonda virtuale 2: sonda 1 3: sonda 2 4: sonda 3 5: sonda 4 6: sonda 5	Display on external terminal remote terminal not present 1: virtual probe 2: probe 1 3: probe 2 4: probe 3 5: probe 4 6: probe 5						
	/P	Selezione tipo sonda 0: NTC standard con range -50T90°C 1: NTC enhanced con range -40T150°C 2: PTC standard con range -50T150°C	Select type of probe 0: NTC standard with range -50T90°C 1: NTC enhanced with range -40T150°C 2: PTC standard with range -50T150°C						
	/A2	Configurazione sonda 2 (S2) 0: sonda assente 1: sonda prodotto (solo visualizzazione) 2: sonda sbrinamento 3: sonda condensazione 4: sonda antifreeze	Configuration of probe 2 (S2) 0: probe absent 1: product probe (display only) 2: defrost probe 3: condenser probe 4: antifreeze probe						
	/A3	Configurazione sonda 3 (S3/DI1) Come /A2	Configuration of probe 3 (S3/DI1) As for /A2						
	/A4	Configurazione sonda 4 (S4/DI2) Come /A2	Configuration of probe 4 (S4/DI2) As for /A2						
	/c1	Calibrazione sonda 1	Calibration of probe 1						
	/c2	Calibrazione sonda 2	Calibration of probe 2						
	/c3	Calibrazione sonda 3	Calibration of probe 3						
	/c4	Calibrazione sonda 4	Calibration of probe 4						
	St	Set point temperatura	Temperature Set Point						
	rd	Delta regolatore	Control delta						
	r	Zona neutra	Dead band						
	rr	Delta regolatore reverse con zona neutra	Reverse differential for control with dead band						
	r1	Set minimo ammesso	Minimum set point allowed						
	i2	Set massimo ammesso	Maximum set point allowed						
	i3	Modalità di funzionamento 0: Termostato Direct (freddo) con controllo sbrinamen. 1: Termostato Direct (freddo) 2: Termostato Reverse (caldo)	Operating mode 0: Direct (cooling) with defrost control 1: Direct (cooling) 2: Reverse-cycle (heating)						
	r4	Variazione automatica set point notturno	Automatic night-time set point variation						
	r5	Abilitazione monitoraggio temperatura 0: disabilitato, 1: abilitato	Enable temperature monitoring 0: disabled, 1: enabled						
	rt	Intervallo monitoraggio temperatura	Temperature monitoring interval						
	rH	Massima temperatura letta	Maximum temperature read						
	rL	Minima temperatura letta	Minimum temperature read						
	c0	Ritardo start compressore, ventole e aux zona neutra all'accensione	Compressor, fan and AUX delay on start-up in dead band						
	c1	Tempo minimo tra accensioni successive	Minimum time between successive starts						
	c2	Tempo minimo di Off del compressore	Minimum compressor OFF time						
	c3	Tempo minimo di On del compressore	Minimum compressor ON time						
	c4	Duty setting	Duty setting						
	cc	Durata ciclo continuo	Continuous cycle duration						
	c6	Esclusione allarme dopo ciclo continuo	Alarm bypass after continuous cycle						
	c7	Tempo massimo di pump down	Maximum pump down time						
	c9	Abilitazione funzione di autostart con funz. in PD	Enable autostart function in PD						
	c10	Selez. pump down a tempo o pressione 0: Pump down a pressione 1: Pump down a tempo	Select Pump down by time or pressure 0: Pump down by pressure 1: Pump down by time						
	c11	Ritardo secondo compressore	Second compressor delay						
	d0	Tipo di defrost 0: Sbrinamento a resistenza in temperatura 1: Sbrinamento a gas caldo in temperatura 2: Sbrinamento a resistenza a tempo 3: Sbrinamento a gas caldo a tempo 4: Sbrinamento termostato a resistenza a tempo	Type of defrost 0: Electric heater defrost by temperature 1: Hot gas defrost by temperature 2: Electric heater defrost by time 3: Hot gas defrost by time 4: Electric heater defrost thermostat by time						
	dI	Intervallo tra i defrost	Interval between defrosts						
	dt1	Temperatura di fine defrost evaporatore	End defrost temperature, evaporator						
	dt2	Temperatura di fine defrost evaporatore aux	End defrost temperature, aux evaporator						
	dP1	Durata massima defrost evaporatore	Maximum defrost duration, evaporator						
	dP2	Durata massima defrost evaporatore aux	Maximum defrost duration, aux evaporator						
	d3	Ritardo inserimento defrost	Defrost start delay						
	d4	Abilitazione defrost allo start up 0: Non c'è sbrinam. all'accensione dello strumento 1: Viene eseguito uno sbrinamento all'accensione	Enable defrost on start-up 0: No defrost when the instrument is switched on 1: A defrost is performed when the instrument is switched on						
	d5	Ritardo defrost allo start up	Defrost delay on start-up						
	d6	Blocco display durante il defrost 0: Visualizzaz. alternativa scritta dEF e valore sonda 1: Visualizzazione dell'ultima temp. mostrata 2: Visualizzazione fissa scritta dEF	Display on hold during defrost 0: Alternating display of dEF and probe value 1: Display of the last temp. shown 2: Display of dEF steady						
	dd	Tempo di gocciolamento dopo il defrost	Dripping time after defrost						
	d8	Esclusione allarmi dopo il defrost	Alarm bypass after defrost						
	d8d	Esclusione allarmi dopo porta aperta	Alarm bypass after door open						
	d9	Priorità defrost su protezioni compressore 0: rispettati tempi di protezione c1, c2 e c3 1: non rispettati tempi di protezione c1, c2 e c3	Defrost priority over compressor protectors 0: The protection times c1, c2 and c3 are observed 1: The protection times c1, c2 and c3 are not observed						
	d/1	Visualizzazione sonda defrost 1	Display of defrost probe 1						
	d/2	Visualizzazione sonda defrost 2	Display of defrost probe 2						
	dC	Base dei tempi per defrost 0: dl in ore, dP1 e dP2 in minuti 1: dl in minuti, dP1 e dP2 in secondi	Time base for defrost 0: dl in hours, dP1 and dP2 in minutes 1: dl in minutes, dP1 and dP2 in seconds						
	d10	Running time del compressore	Compressor running time						
	d11	Soglia di temperatura di running time	Running time temperature threshold						
	d12	Defrost avanzati	Advanced defrost						
	dn	Durata nominale defrost	Nominal defrost duration						
	dH	Fattore proporzionale variazione di dl	Proportional factor, variation in dl						
	A0	Differenziale allarmi e ventole	Alarm and fan differential						
	A1	Tipo di soglia AL e AH 0: AL e AH soglie relative al set point 1: AL e AH soglie assolute	Type of threshold 'AL' and 'AH' 0: AL and AH are relative thresholds to the set point 1: AL and AH are absolute thresholds						
	AL	Soglia di allarme di bassa temperatura	Low temperature alarm threshold						
	AH	Soglia di allarme di alta temperatura	High temperature alarm threshold						
	Ad	Ritardo segnalazione bassa e alta temperatura	Low and high temperature signal delay						
	A4	Configurazione ingresso digitale 1 (DI1) 0: Ingresso non attivo 1: Allarme esterno immediato 2: Allarme esterno con ritardo attuazione 3: Se modello M selezione sonde 3: Altri modelli abilitazione sbrinamento 4: Inizio sbrinamento 5: Switch porta con off di compressore e ventilatori 6: On/off remoto 7: Switch tenda 8: Pressostato di bassa pressione 9: Switch porta con off dei soli ventilatori 10: Direct/reverse 11: Sensore di luce 12: Attivazione uscita aux 13: Switch porta con spegnimento di compressore e ventole, luce non gestita 14: Switch porta con spegnimento di solo le ventole, luce non gestita	Digital input 1 configuration (DI1) 0: Input not active 1: Immediate external alarm 2: Delayed external alarm 3: If model M, probe selection 3: Other models enable defrost 4: Start defrost 5: Door switch with compressor and fan stop 6: Remote on/off 7: Curtain switch 8: Low pressure switch 9: Door switch with fan stop only 10: Direct/reverse 11: Light sensor 12: Activation of the AUX output 13: Door switch with compressor and fans off and light not managed 14: Door switch with fans only off and light not managed						
	A5	Configurazione ingresso digitale 2 (DI2) / Come A4	Digital input 2 configuration (DI2) / As for A4						
	A6	Blocco compressore da allarme esterno	Stop compressor from external alarm						

Simbolo <i>Symbol</i>	Codice <i>Code</i>	Parametro	Parameter	Modelli <i>Models</i>	U.M. <i>UOM</i>	Tipo <i>Type</i>	Min.	Max.	Def.
	A7	Ritardo rilevazione allarme esterno	External alarm detection delay						
	A8	Abilitazione allarmi Ed1 ed Ed2 0: Segnalazioni Ed1 e Ed2 abilitate 1: Segnalazioni Ed1 e Ed2 disabilitate	Enable alarms 'Ed1' and 'Ed2' 0: Alarm signals Ed1 and Ed2 enabled 1: Alarm signals Ed1 and Ed2 disabled						
	Ado	Modalità gestione luce con switch porta	Light management mode with door switch						
	Ac	Allarme alta temperatura condensatore	High condenser temperature alarm						
	AE	Differenziale allarme alta temperatura condens.	High condenser temperature alarm differential						
	Acd	Ritardo allarme alta temperatura condensatore	High condenser temperature alarm delay						
	AF	Tempo spegnimento con sensore di luce	Light sensor OFF time						
	ALF	Soglia di allarme antifreeze	Antifreeze alarm threshold						
	AdF	Ritardo allarme antifreeze	Antifreeze alarm delay						
	F0	Gestione ventilatori 0: Ventilatori sempre accesi 1: Ventilatori accesi in base alla differenza tra la sonda virtuale di regolazione e la temperatura evaporatore 2: Ventilatori accesi in base alla temperatura dell'evaporatore	Fan management 0: Fans always on 1: Fans controlled according to the temperature difference between the virtual control probe and the evaporator temperature 2: Fans controlled according to the evaporator temperature						
	F1	Temperatura accensione ventilatore	Fan start temperature						
	F2	Ventilatore off con compressore off 0: Ventilatori funzionano sempre 1: Ventilatori fermi se compressore fermo	Fan OFF with compressor OFF 0: Fans always on 1: Fans off with compressor off						
	F3	Ventilatore in sbrinamento 0: in funzione durante lo sbrinamento 1: non in funzione durante lo sbrinamento	Fans in defrost 0: Fans operate during defrosts 1: Fans do not operate during defrosts						
	Fd	Spegnimento ventole dopo gocciolamento	Fan OFF after dripping						
	F4	Temperatura spegnimento ventilatore condens.	Condenser fan stop temperature						
	F5	Differenziale accensione ventilatore condensatore	Condenser fan start differential						
	H0	Indirizzo seriale	Serial address						
	H1	Funzionalità uscita AUX1 0: Uscita di allarme normalmente eccitato 1: Uscita di allarme normalmente diseccitato 2: Uscita ausiliario 3: Uscita luce 4: Uscita sbrinamento evaporatore ausiliario 5: Uscita valvola di pump down 6: Uscita ventola condensatore 7: Uscita compressore ritardato 8: Uscita ausiliaria con disattivaz. nello stato di OFF 9: Uscita luce con disattivazione nello stato di OFF 10: Nessuna funzione associata all'uscita 11: Uscita reverse in regolazione con zona neutra 12: Uscita gradino secondo compressore 13: Uscita gradino secondo compress. con rotazione	Function of AUX output 0: Alarm output usually energised 1: Alarm output usually de-energised 2: Auxiliary output 3: Light output 4: Auxiliary evaporator defrost output 5: Pump down valve output 6: Condenser fan output 7: Delayed compressor output 8: Auxiliary output with deactivation when OFF 9: Light output with deactivation when OFF 10: No function associated with the output 11: Reverse output in control with dead band 12: Second compressor step output 13: Second compressor step output with rotation						
	H2	Disabilitazione tastiera/ir	Disable keypad/ir						
	H4	Disabilitazione buzzer 0: Buzzer abilitato 1: Buzzer disabilitato	Disable buzzer 0: Buzzer enabled 1: Buzzer disabled						
	H6	Blocco tasti	Lock keypad						
	H8	Selezione uscita attivazione con fascia oraria 0: Fascia oraria legata all'uscita configurata luce 1: Fascia oraria legata all'uscita configurata aux	Select activation of output with time band 0: Time band linked to output configured for light 1: Time band linked to output configured for aux						
	H9	Abilitazione variaz. del set point con fascia oraria 0: Variazione set point con fascia oraria disabilitata 1: Variazione set point con fascia oraria abilitata	Enable set point variation with time band 0: Set point variation with time band disabled 1: Set point variation with time band enabled						
	Hdh	Offset anti-sweat heater	Anti-sweat heater offset						
	HAn	Numero di eventi HA intervenuti	Number of HA events recorded						
	HA	Data/ora dell'ultimo evento HA	Date/time of last HA event						
	y	Anno	Year						
	M	Mese	Month						
	d	Giorno	Day						
	h	Ora	Hour						
	n	Minuto	Minute						
	t	Durata	Duration						
	HA1	Data/ora del penultimo evento HA	Date/time of penultimate HA event						
	HA2	Data/ora del terzultimo evento HA	Date/time of third-to-last HA event						
	HFn	Numero di eventi HF intervenuti	Number of HF events recorded						
	HF	Data/ora dell'ultimo evento HF	Date/time of last HF event						
	y	Anno	Year						
	M	Mese	Month						
	d	Giorno	Day						
	h	Ora	Hour						
	n	Minuto	Minute						
	t	Durata	Duration						
	HF1	Data/ora del penultimo evento HF	Date/time of penultimate HF event						
	HF2	Data/ora del terzultimo evento HF	Date/time of third-to-last HF event						
	Htd	Ritardo allarme HACCP	HACCP alarm delay						
	td1	Fascia oraria defrost 1	Defrost time band 1						
	d	Giorno	Day						
	h	Ora	Hour						
	n	Minuto	Minute						
	td2	Fascia oraria defrost 2	Defrost time band 2						
	td3	Fascia oraria defrost 3	Defrost time band 3						
	td4	Fascia oraria defrost 4	Defrost time band 4						
	td5	Fascia oraria defrost 5	Defrost time band 5						
	td6	Fascia oraria defrost 6	Defrost time band 6						
	td7	Fascia oraria defrost 7	Defrost time band 7						
	td8	Fascia oraria defrost 8	Defrost time band 8						
	ton	Fascia oraria accensione luce/aux	Light/aux on time band, set point variance						
	d	Giorno	Day						
	h	Ora	Hour						
	n	Minuto	Minute						
	toF	Fascia oraria spegnimento luce/aux	Light/aux off time band, set point variance						
	d	Giorno	Day						
	h	Ora	Hour						
	n	Minuto	Minute						
	tc	Impostazione Data/Ora RTC	RTC date/time setting						
	y	Anno	Year						
	M	Mese	Month						
	d	Giorno del mese	Day of the month						
	u	Giorno della settimana	Day of the week						
	h	Ora	Hour						
	n	Minuto	Minute						
	A	Avvertenza importante: affinché i tempi impostati diventino immediatamente operativi, bisogna spegnere e riaccendere lo strumento. Nel caso non si spenga lo strumento, la temporizzazione diventerà operativa al suo successivo utilizzo, in fase di impostazione dei timer interni.	Important: for the set times to become immediately operational, the instrument must be turned off and on again. Nel caso non si spenga lo strumento, la temporizzazione diventerà operativa al suo successivo utilizzo, in fase di impostazione dei timer interni.						

Avvertenza importante: affinché i tempi impostati diventino immediatamente operativi, bisogna spegnere e riaccendere lo strumento. Nel caso non si spenga lo strumento, la temporizzazione diventerà operativa al suo successivo utilizzo, in fase di impostazione dei timer interni.

AVVERTENZE IMPORTANTI

Il prodotto CAREL è un prodotto avanzato, il cui funzionamento è specificato nella documentazione tecnica fornita col prodotto o scaricabile, anche anteriormente all'acquisto, dal sito internet www.carel.com. Il cliente (costruttore, progettista o installatore dell'equipaggiamento finale) si assume ogni responsabilità e rischio in relazione alla fase di configurazione del prodotto per il raggiungimento dei risultati previsti in relazione all'installazione e/o equipaggiamento finale specifico. La mancanza di tale fase di studio, la quale è richiesta/indicata nel manuale d'uso, può generare malfunzionamenti nei prodotti finali di cui CAREL non potrà essere ritenuta responsabile. Il cliente finale deve usare il prodotto solo nelle modalità descritte nella documentazione relativa al prodotto stesso. La responsabilità di CAREL in relazione al proprio prodotto è regolata dalle condizioni generali di contratto CAREL editate nel sito www.carel.com e/o da specifici accordi con i clienti.

IMPORTANT WARNINGS

The CAREL product is a state-of-the-art device, whose operation is specified in the technical documentation supplied with the product or can be downloaded, even prior to purchase, from the website www.carel.com. The customer (manufacturer, developer or installer of the final equipment) accepts all liability and risk relating to the configuration of the product in order to reach the expected results in relation to the specific final installation and/or equipment. The failure to complete such phase, which is required/indicated in the user manual, may cause the final product to malfunction; CAREL accepts no liability in such cases. The customer must use the product only in the manner described in the documentation relating to the product. The liability of CAREL in relation to its products is specified in the CAREL general contract conditions, available on the website www.carel.com and/or by specific agreements with customers.

CARE